**Heat Supply Improvement Project (HSIP)**

**Terms of References № IDA-HSIP-IC-2019-3**

**Consulting Services – Translator (from English to Russian and vice versa)**

**I. Background**

The Government of the Kyrgyz Republic, with the support of the World Bank, is implementing the Heat Supply Improvement Project (hereinafter referred to as the HSIP). The aim of HSIP is to increase the efficiency and quality of heating in selected project sites. For this purpose, the project includes two (2) components and their subcomponents, one of which is implemented by Bishkekteploset OJSC (hereinafter BTS) (Improving supply reliability and efficiency of the District Heating (DH) system in Bishkek), and the other by ARIS (Demonstrating the benefits of energy efficiency (EE) improvements in public buildings). These Terms of Reference apply exclusively to Component 1, implemented by BTS.

For the modernization of the DH system in Bishkek, investments of $ 31.0 million are planned with the following indicative investment packages:

**Investment package 1:** includes (i) updating existing substations at the building level (replacement of necessary spare parts), including the installation of heat and hot water meters with remote reading capability (“smart meters”); (ii) the replacement of 222 hydraulic elevators with new substations at the building level, including the installation of smart heat and hot water meters; and (iii) the installation of a preventative maintenance system for IHS at the building level (which can be gradually extended to all BTS facilities).

**Investment package 2:** Rehabilitation and replacement of the Vostok transmission line, including replacing and re-routing of the main section of the Vostok transmission line from the Combined Heat and Power plant (CHP) to pumping station #4 with new pre-insulated under-ground pipes. The line transmits heat to 450 apartment buildings (more than 70,000 households) and 29 community facilities (school, kindergartens, hospitals) located in the South of the city. Re-routing is considered necessary because informal settlements were built in close proximity (2-3 meters) to part of the existing over-ground pipeline; this constitutes a significant safety risk to residents in case of a pipeline breakdown/ incidence especially given the age of the pipeline (some sections are in service for more than 40 years). The estimated length of the new under-ground pipeline route is around 3 km and is installed under a new paved road that is currently being constructed along railway tracks as well as under an existing traffic road.

**II. The main objectives**

For the purpose of project implementation, BTS has established a technical team (the Project Implementation Unit, PIU) whose responsibility it is to manage project-related issues in accordance with procedures set out by the International Development Association (IDA) and agreed between BTS and the World Bank. The objective of the present assignment is to ensure the implementation of the Project through the provision of professional translation / interpretation services from English to Russian and vice versa.

The translator will be reporting directly to the head of the PIU as well as to senior BTS management in charge of project implementation where relevant.

**III. Scope of services**

To achieve the objectives, the Translator will perform the following services:

• Translation of any project-related materials, at the discretion of the head of the PIU department, PIU staff, BTS management, the World Bank and project consultants;

• Translation of documents from English into Russian and vice versa;

• Interpretation during project-related meetings with foreign citizens held during the implementation of the project, translation of documents for meeting participants as requested by BTS and the PIU;

• Participation in other activities related to the implementation of the project, at the request of the PIU Head and BTS management.

• The planned duration of this task is 12 months or until any other date to be agreed between the BTS and the World Bank. A trial period of 1 months will be in place.

**IV. Institutional arrangements**

The translator will carry out his/her duties in close cooperation with all PIU specialists, authorized BTS employees, and World Bank staff. The translator submits reports on the progress and implementation of the work to the Head of the PIU.

**VI. Reporting**

The Consultant reports directly to the Head of the PIU.

As part of this assignment, the consultant shall prepare regular updates on planned and completed tasks, including key issues to be discussed. Progress reports shall be provided in Russian monthly or more frequently if needed.

**VII. Client’ Inputs**

BTS will provide appropriate consultant workplace, as well as equipment and furniture for the activities of consultant.

**VII. Qualification requirements**

**Minimum Qualification Requirements**

• Bachelor and / or Master's degree in the “Philology” or “Foreign Languages” specialty.

• At least two years’ experience as a translator in international donor projects, experience as a translator in WB and ADB projects is an advantage.

Only qualified consultants who meet the above minimum qualification requirements will be evaluated according to the evaluation criteria in accordance with Section V of the Guidelines for the Selection and Employment of Consultants under IBRD Loans and IDA Credits and Grants by World Bank Borrowers.